

## DAS LEBEN ADOLPH MENZELS

So the chamberlain went about that which he needed and assembling his wife's kinsfolk, said to them, 'I am resolved to put away my wife.' They took this ill of him and complained of him and summoning him before the king, sat pleading with him. Now the king had no knowledge of that which had passed; so he said to the chamberlain, 'Why wilt thou put her away and how can thy soul consent unto this and why takest thou unto thyself a goodly piece of land and after forsakest it?' 'May God amend the king!' answered the husband. 'By Allah, O king, I saw therein the track of the lion and fear to enter the land, lest the lion devour me; and indeed the like of my affair with her is that which befell between the old woman and the draper's wife.' 'What is their story?' asked the king; and the chamberlain said, 'Know, O king, that. THE EIGHTH OFFICER'S STORY. Thou whose desire possesseth my soul, the love of whom Hold on my reins hath gotten and will not let me free. STORY OF THE PIOUS WOMAN ACCUSED OF LEWDNESS. Thy loss is the fairest of all my heart's woes; My case it hath altered and banished repose. "Fair patience practise, for thereon still followeth content." So runs the rede 'mongst all that dwell in city or in tent. Thou madest known to us therein the road of righteousness, When we had wandered from the Truth, what while in gloom it lay. 25. Maan ben Zaideh and the Bedouin cclxxi. The Weaver who became a Physician by his Wife's Commandment dccccix. The Crows and the Hawk dcxiii. When the king heard this, he said, "Restore him to the prison till the morrow, so we may look into his affair; for that deliberation in affairs is advisable and the slaughter of this [youth] shall not escape [us]." Numan (En) and the Arab of the Benou Tai, i. 203. To whom save thee shall I complain, of whom relief implore, Whose image came to visit me, what while in dreams I lay? 125. The Muslim Champion and the Christian Lady cccclxxiv. When El Aziz had sat awhile, he summoned the mamelukes of his son El Abbas, and they were five-and-twenty in number, besides half a score slave-girls, as they were moons, five of whom the king had brought with him and other five he had left with the prince's mother. When the mamelukes came before him, he cast over each of them a mantle of green brocade and bade them mount like horses of one and the same fashion and enter Baghdad and enquire concerning their lord El Abbas. So they entered the city and passed through the [streets and] markets, and there abode in Baghdad nor old man nor boy but came forth to gaze on them and divert himself with the sight of their beauty and grace and the goodliness of their aspect and of their clothes and horses, for that they were even as moons. They gave not over going till they came to the royal palace, where they halted, and the king looked at them and seeing their beauty and the goodliness of their apparel and the brightness of their faces, said, "Would I knew of which of the tribes these are!" And he bade the eunuch bring him news of them. 44. El Mamoun and Zubeideh dlxviii. Were not the darkness still in gender masculine, iii. 193. 57. Werdan the Butcher's Adventure with the Lady and the Bear cclliii. The Third Old Man's Story viii. The Vicar of the Lord of the Worlds (162) Haroun er Reshid had a boon-companion of the number of his boon-companions, by name Ishac ben Ibrahim en Nedim el Mausili, (163) who was the most accomplished of the folk of his time in the art of smiting upon the lute; and of the Commander of the Faithful's love for him, he assigned him a palace of the choicest of his palaces, wherein he was wont to instruct slave-girls in the arts of lute-playing and singing. If any slave-girl became, by his instruction, accomplished in the craft, he carried her before the Khalif, who bade her play upon the lute; and if she pleased him, he would order her to the harem; else would he restore her to Ishac's palace. Quoth Ishac, 'Indeed, this was of thy fair fortune. By Allah, I know not that which thou knowest in this craft!' Then he arose and going to a chest, brought out therefrom striped clothes of great price, netted with jewels and great pearls, and said to her, 'In the name of God, don these, O my lady Tuhfeh.' So she arose and donned those clothes and veiled herself and went up [with Ishac] to the palace of the Khalifate, where he made her stand without, whilst he himself went in to the Commander of the Faithful (with whom was Jaafer the Barmecide) and kissing the earth before him, said to him, 'O Commander of the Faithful, I have brought thee a damsel, never saw eyes her like for excellence in singing and touching the lute; and her name is Tuhfeh.' (186) 'And where,' asked Er Reshed, 'is this Tuhfeh, who hath not her like in the world?' Quoth Ishac, 'Yonder she stands, O Commander of the Faithful;' and he acquainted the Khalif with her case from first to last. Then said Er Reshid, 'It is a marvel to hear thee praise a slave-girl after this fashion. Admit her, so we may see her, for that the morning may not be hidden.' 31. The Scavenger and the Noble Lady of Baghdad cclxxxii. 36. Jaafer the Barmecide and the Bean-Seller cxcix. The ignorant man may speak with impunity A word that is death to the wise and the ripe of wit. One day, as the prefect sat [in his house], the watchman came in to him and said, "O my lord, the Jew goeth to the house of such an one." Whereupon El Atwesh arose and went forth alone, taking with him none but myself. As he went along, he said to me, "Indeed, this [woman] is a fat piece of meat." (109) And we gave not over going till we came to the door of the house and stood there till a slave-girl came out, as if to buy them somewhat. We waited till she opened the door, whereupon, without further parley, we forced our way into the house and rushed in upon the girl, whom we found seated with the Jew in a saloon with four estrades, and cooking-pots and candles therein. When her eyes fell on the prefect, she knew him and rising to her feet, said, "Welcome and fair welcome! Great honour hath betided me by my lord's visit and indeed thou honourest my dwelling." STORY OF THE KING WHO KNEW THE QUINTESENCE (204) OF THINGS. Drink ever, O lovers, I rede you, of wine And praise his desert who for yearning doth pine. Sindbad the Sailor and Hindbad the Porter, iii. 199. My fortitude fails, my endeavour is vain; My bosom is straitened. To Thee, I complain. n. The Fourteenth Officer's Story dccccxxxix. 93. The Ignorant Man who set up for a Schoolmaster ccccliii. Ramazan in my life ne'er I fasted, nor e'er Have I eaten of flesh, save in public (57) it were. b. The Cook's Story (238) cxxi. As for the vizier, the sultan discovereth unto him his affairs, private and public; and know, O king, that the similitude

of thee with the people is that of the physician with the sick man; and the condition (169) of the vizier is that he be truthful in his sayings, trustworthy in all his relations, abounding in compassion for the folk and in tender solicitude over them. Indeed, it is said, O king, that good troops (170) are like the druggist; if his perfumes reach thee not, thou still smellst the sweet scent of them; and ill troops are like the black-smith; if his sparks burn thee not, thou smellst his nauseous smell. So it behoveth thee take unto thyself a virtuous vizier, a man of good counsel, even as thou takest unto thee a wife displayed before thy face, for that thou hast need of the man's righteousness for thine own amendment, (171) seeing that, if thou do righteously, the commons will do likewise, and if thou do evil, they also will do evil." 27. The Khalif Hisham and the Arab Youth cclxxi. ? ? ? ? So, by Allah, O richest of all men in charms, Vouchsafe to a lover, who's bankrupt well-nigh. 75. The Imam Abou Yousuf with Haroun er Reshld and Zubeideh cclxxxviii. ? ? ? ? Yet shall thou suffer that which I from thee have borne And with love's woes thy heart shall yet be mortified..Some misconception seems to exist as to the story of Seif dhoul Yezen, a fragment of which was translated by Dr. Habicht and included, with a number of tales from the Breslau Text, in the fourteenth Vol. of the extraordinary gallimaufry published by him in 1824-5 as a complete translation of the 1001 Nights (224) and it has, under the mistaken impression that this long but interesting Romance forms part of the Book of the Thousand Nights and One Night, been suggested that a complete translation of it should be included in the present publication. The Romance in question does not, however, in any way, belong to my original and forms no part of the Breslau Text, as will be at once apparent from an examination of the Table of Contents of the latter (see post, p. 261), by which all the Nights are accounted for. Dr. Habicht himself tells us, in his preface to the first Vol. of the Arabic Text, that he found the fragment (undivided into Nights) at the end of the fifth Volume of his MS., into which other detached tales, having no connection with the Nights, appear to have also found their way. This being the case, it is evident that the Romance of Seif dhoul Yezen in no way comes within the scope of the present work and would (apart from the fact that its length would far overpass my limits) be a manifestly improper addition to it. It is, however, possible that, should I come across a suitable text of the work, I may make it the subject of a separate publication; but this is, of course, a matter for future consideration..? ? ? ? How many, in Yemameh, (64) dishevelled widows plain! How many a weakling orphan unsuccoured doth remain..? ? ? ? O skinker of the wine of woe, turn from a love-sick maid, Who drinks her tears still, night and morn, thy bitter-flavoured bowl..There was once aforetime a certain sharper, who [was so eloquent that he] would turn the ear inside out, and he was a man of understanding and quick wit and skill and perfection. It was his wont to enter a town and [give himself out as a merchant and] make a show of trafficking and insinuate himself into the intimacy of people of worth and consort with the merchants, for he was [apparently] distinguished for virtue and piety. Then he would put a cheat on them and take [of them] what he might spend and go away to another city; and he ceased not to do thus a great while..? ? ? ? For the uses of food I was fashioned and made; The hands of the noble me wrought and inlaid..? ? ? ? So eat what I offer in surety and be The Lord of all things with thanks- giving repaid!..? ? ? ? d. The Tailor's Story xxix. ? ? ? ? The raven of parting croaks loud at our door; Alas, for our raven cleaves fast to us aye!.When they came to the palace, King Shehriyar commanded to spread the tables with beasts roasted [whole] and sweetmeats and all manner viands and bade the crier make proclamation to the folk that they should come up to the Divan and eat and drink and that this should be a means of reconciliation between him and them. So great and small came up unto him and they abode on that wise, eating and drinking, seven days with their nights. Then the king shut himself up with his brother and acquainted him with that which had betided him with the vizier's daughter [Shehrzad] in those three years [which were past] and told him what he had heard from her of saws and parables and chronicles and pleasant traits and jests and stories and anecdotes and dialogues and histories and odes and verses; whereat King Shahzeman marvelled with the utterest of marvel and said, "Fain would I take her younger sister to wife, so we may be two own brothers to two own sisters, and they on likewise be sisters unto us; for that the calamity which befell me was the means of the discovering of that which befell thee and all this time of three years past I have taken no delight in woman, save that I lie each night with a damsel of my kingdom, and when I arise in the morning, I put her to death; but now I desire to marry thy wife's sister Dinarzad." So he was concerned with an exceeding concern for his lack of travel and discovered this to his father, who said to him, "O my son, why do I see thee chagrined?" And he answered, "I would fain travel." Quoth Aboulhusn, "O my son, none travelleth save those whose occasion is urgent and those who are compelled thereunto [by need]. As for thee, O my son, thou enjoyest ample fortune; so do thou content thyself with that which God hath given thee and be bounteous [unto others], even as He hath been bounteous unto thee; and afflict not thyself with the toil and hardship of travel, for indeed it is said that travel is a piece of torment." (5) But the youth said, "Needs must I travel to Baghdad, the abode of peace." When the king heard this, he was certified that the youth was his very son; so he cried out at the top of his voice and casting himself upon him, embraced him and wept and said, "Had I put thee to death, as was my intent, I should have died of regret for thee." Then he cut his bonds and taking his crown from his head, set it on that of his son, whereupon the people raised cries of joy, whilst the trumpets sounded and the drums beat and there befell a great rejoicing. They decorated the city and it was a glorious day; the very birds stayed their flight in the air, for the greatness of the clamour and the noise of the crying. The army and the folk carried the prince [to the palace] in magnificent procession, and the news came to his mother Behrjaur, who came forth and threw herself upon him. Moreover, the king bade open the prison and bring forth all who were therein, and they held high festival seven days and seven nights and rejoiced with a mighty rejoicing; whilst terror and silence and confusion and affright fell upon the viziers and they gave themselves up for lost..? ? ? ? u. The Two Sharpers who cheated each his Fellow dccccxi. ? ? ? ? c. Story of the Chief of the Old Cairo Police dcv. Officers of Police, El Melik ez Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdar and the Sixteen, ii. 117..Then he took my clothes and

washed them and dried them, and put them on me; after which he said to me, "Get thee gone to thy house." So I returned to my house and he accompanied me, till I came thither, when he said to me, "May God not forsake thee! I am thy friend [such an one, who used to take of thee goods on credit,] and I am beholden to thee for kindness; but henceforward thou wilt never see me more." .? .? .? .? .? How presents in great store thou didst refuse and eke The givers, great and small, with flouting didst requite..When King Shehriyar heard his brother's words, he rejoiced with an exceeding joy and said, "Verily, this is what I had wished, O my brother. So praised be God who hath brought about union between us!" Then he sent after the Cadis and learned men and captains and notables, and they married the two brothers to the two sisters. The contracts were drawn up and the two kings bestowed dresses of honour of silk and satin on those who were present, whilst the city was decorated and the festivities were renewed. The king commanded each amir and vizier and chamberlain and deputy to decorate his palace and the folk of the city rejoiced in the presage of happiness and content. Moreover, King Shehriyar bade slaughter sheep and get up kitchens and made bride-feasts and fed all comers, high and low..Then, when he rode to his house that he had bought, the shopkeeper and his wife came to him and gave him joy of his safety; whereupon he ordered them three swift thoroughbred horses and ten dromedaries and an hundred head of sheep and clad them both in sumptuous dresses of honour. Then he chose out ten slave-girls and ten black slaves and fifty horses and the like number of she- camels and three hundred head of sheep, together with twenty ounces of musk and as many of camphor, and sent all this to the King of Baghdad. When this came to Ins ben Cais, his wit fled for joy and he was perplexed wherewithal to requite him. Moreover, El Abbas gave gifts and largesse and bestowed dresses of honour upon great and small, each after the measure of his station, save only Mariyeh; for unto her he sent nothing..When the king heard this, drowsiness overcame him and he slept and presently awaking, called for the candles. So they were lighted and he sat down on his couch and seating Shehrzad by him, smiled in her face. She kissed the earth before him and said, "O king of the age and lord of the time and the day, extolled be the perfection of [God] the Forgiving One, the Bountiful Giver, who hath sent me unto thee, of His favour and beneficence, so I have informed thee with longing after Paradise; for that this which thou wast used to do was never done of any of the kings before thee. As for women, God the Most High [in His Holy Book] maketh mention of them, [whenas He saith, 'Verily, men who submit [themselves unto God] and women who submit] and true-believing men and true-believing women and obedient men and obedient women and soothfast men and soothfast women [and long-suffering men and long-suffering women and men who order themselves humbly and women who order themselves humbly and charitable men and charitable women and men who fast and women who fast] and men who guard their privities and women who guard their privities [and men who are constantly mindful of God and women who are constantly mindful, God hath prepared unto them forgiveness and a mighty recompense]. (172).It is said that En Numan (169) had two boon-companions, one of whom was called Ibn Saad and the other Amrou ben el Melik, and he became one night drunken and bade bury them alive; so they buried them. When he arose on the morrow, he enquired for them and was acquainted with their case, whereupon he built over them a monument and appointed to himself a day of ill-luck and a day of good-luck. If any met him on his day of ill-omen, he slew him and with his blood he washed the monument aforesaid, the which is a place well known in Cufa; and if any met him on his day of grace, he enriched him..Would God upon that bitterest day, when my death calls for me, i. 47.?THE FOURTEENTH OFFICER'S STORY..The Eighteenth Night of the Month..Now, as destiny would have it, a certain jeweller of the town had been robbed of ten pearls, like unto those which were with the merchant; so, when he saw the two pearls in the broker's hand, he said to him, 'To whom do these pearls belong?' and the broker answered, 'To yonder man.' [The jeweller looked at the merchant and] seeing him in sorry case and clad in tattered clothes, misdoubted of him and said to him (purposing to surprise him into confession), 'Where are the other eight pearls?' The merchant thought he asked him of those which were in the gown and answered, 'The thieves stole them from me.' When the jeweller heard his reply, he doubted not but that it was he who had taken his good; so he laid hold of him and haling him before the chief of the police, said to him, "This is the man who stole my pearls: I have found two of them upon him and he confesseth to the other eight.' .? .? .? .? .? My place is the place of the fillet and pearls And the fair are most featly with jasmine bedight..Uselessness of Endeavour against Persistent Ill Fortune, Of the, i. 70."There was once a merchant named Abou Temam, and he was a man of understanding and good breeding, quick-witted and truthful in all his affairs, and he had wealth galore. Now there was in his land an unjust king and a jealous, and Abou Temam feared for his wealth from this king and said, 'I will remove hence to another place where I shall not be in fear.' So he made for the city of Ilan Shah and built himself a palace therein and transporting his wealth thither, took up his abode there. Presently, the news of him reached King Ilan Shah; so he sent to bid him to his presence and said to him, 'We know of thy coming to us and thine entry under our allegiance, and indeed we have heard of thine excellence and wit and generosity; so welcome to thee and fair welcome! The land is thy land and at thy commandment, and whatsoever occasion thou hast unto us, it is [already] accomplished unto thee; and it behoveth that thou be near our person and of our assembly.' Abou Temam prostrated himself to the king and said to him, 'O king, I will serve thee with my wealth and my life, but do thou excuse me from nearness unto thee, for that, [if I took service about thy person], I should not be safe from enemies and enviers.' Then he addressed himself to serve the king with presents and largesses, and the king saw him to be intelligent, well-bred and of good counsel; so he committed to him the ordinance of his affairs and in his hand was the power to bind and loose..As for the Khalif, he swooned away for laughing and said, "O Aboulhusn, thou wilt never cease to be a wag and do rarities and oddities!" Quoth he, "O Commander of the Faithful, I played off this trick, for that the money was exhausted, which thou gavest me, and I was ashamed to ask of thee again. When I was single, I could never keep money; but since thou marriedst me to this damsel here, if I possessed thy wealth, I should make an

end of it. So, when all that was in my hand was spent, I wrought this trick, so I might get of thee the hundred dinars and the piece of silk; and all this is an alms from our lord. But now make haste to give me the thousand dinars and quit thee of thine oath." One day, King Suleiman Shah went in to his brother's daughter and kissing her head, said to her, "Thou art my daughter and dearer to me than a child, for the love of thy father deceased; wherefore I am minded to marry thee to one of my sons and appoint him my heir apparent, so he may be king after me. Look, then, which thou wilt have of my sons, for that thou hast been reared with them and knowest them." The damsel arose and kissing his hand, said to him, "O my lord, I am thine handmaid and thou art the ruler over me; so whatsoever pleaseth thee, do, for that thy wish is higher and more honourable and nobler [than mine] and if thou wouldst have me serve thee, [as a handmaid], the rest of my life, it were liefer to me than any [husband]." Ibrahim and his Son, *Story of King*, i. 138. "By Allah, he treadeth no carpet of mine! Who is at the door other than he?" "Jerir ibn el Khetefa," answered Adi; and Omar said, "It is he who saith ... " [And he recited as follows:]. Poets, The Khalif Omar ben Abdulaziz and the, i. 45. Accordingly, they all went in to the king one day (and Abou Temam was present among them,) and mentioned the affair of the damsel, the king's daughter of the Turks, and enlarged upon her charms, till the king's heart was taken with her and he said to them, "We will send one to demand her in marriage for us; but who shall be our messenger?" Quoth the viziers, "There is none for this business but Abou Temam, by reason of his wit and good breeding;" and the king said, "Indeed, even as ye say, none is fitting for this affair but he." Then he turned to Abou Temam and said to him, "Wilt thou not go with my message and seek me [in marriage] the king's daughter of the Turks?" and he answered, "Hearkening and obedience, O king." "Ye've drowned me in the sea of love for you; my heart Denies to be consoled for those whom I adore." He, who Mohammed sent, as prophet to mankind, Hath to a just high-priest (61) the Khalifate assigned..128. The Ferryman of the Nile and the Hermit cccclxxix. "Twere better and meeter thy presence to leave, ii. 85. When the youth had made an end of his speech, the king said, "Carry him back to the prison;" and when they had done this, he turned to the viziers and said to them, "Yonder youth looseth his tongue upon you, but I know your affectionate solicitude for the welfare of my empire and your loyal counsel to me; so be of good heart, for all that ye counsel me I will do." When they heard these words, they rejoiced and each of them said his say Then said the king, "I have not deferred his slaughter but to the intent that the talk might be prolonged and that words might abound, and I desire [now] that ye sit up for him a gibbet without the town and make proclamation among the folk that they assemble and take him and carry him in procession to the gibbet, with the crier crying before him and saying, "This is the recompense of him whom the king delighted to favour and who hath betrayed him!" The viziers rejoiced, when they heard this, and slept not that night, of their joy; and they made proclamation in the city and set up the gibbet. There was once aforetime a chief officer [of police] and there passed by him one day a Jew, with a basket in his hand, wherein were five thousand dinars; whereupon quoth the officer to one of his slaves, "Canst thou make shift to take that money from yonder Jew's basket?" "Yes," answered he, nor did he tarry beyond the next day before he came to his master, with the basket in his hand. So (quoth the officer) I said to him, "Go, bury it in such a place." So he went and buried it and returned and told me. Hardly had he done this when there arose a clamour and up came the Jew, with one of the king's officers, avouching that the money belonged to the Sultan and that he looked to none but us for it. We demanded of him three days' delay, as of wont, and I said to him who had taken the money, "Go and lay somewhat in the Jew's house, that shall occupy him with himself." So he went and played a fine trick, to wit, he laid in a basket a dead woman's hand, painted [with henna] and having a gold seal- ring on one of the fingers, and buried the basket under a flagstone in the Jew's house. Then came we and searched and found the basket, whereupon we straightway clapped the Jew in irons for the murder of a woman. The company marvelled at the generosity of this man and his clemency (152) and courtesy, and the Sultan said, "Tell us another of thy stories." (153) "It is well," answered the officer, "They avouch that. Mariyeh folded the letter and gave it to Shefikeh, bidding her carry it to El Abbas. So she took it and going with it to his door, would have entered; but the chamberlains and serving-men forbade her, till they had gotten her leave from the prince. When she went in to him, she found him sitting in the midst of the five damsels aforesaid, whom his father had brought him. So she gave him the letter and he took it and read it. Then he bade one of the damsels, whose name was Kheffeh and who came from the land of China, tune her lute and sing upon the subject of separation. So she came forward and tuning the lute, played thereon in four-and-twenty modes; after which she returned to the first mode and sang the following verses: a. The King and his Vizier's Wife dccccclxxx. Persist not on my weakness with thy disdain nor be Treason and breach of love its troth to thee attributed; Khalif Omar ben Abdulaziz and the Poets, The, i. 45. b. The First Voyage of Sindbad the Sailor. Then Mesroul carried her to the other end of the sitting-chamber and bound her eyes and making her sit, stood awaiting a second commandment; whereupon quoth the Lady Zubeideh, "O Commander of the Faithful, with thy permission, wilt thou not vouchsafe this damsel a share of thy clemency? Indeed, if thou slay her, it were injustice." Quoth he, "What is to be done with her?" And she said, "Forbear to slay her and send for her lord. If he be as she describeth him in grace and goodliness, she is excused, and if he be not on this wise, then slay her, and this shall be thy justification against her." (22). The First Day.. c. The Crow and the Serpent dcccciii.83. The Woman's Trick against her Husband cccxciii. Some days after this, as I stood at the door of my house, there came up to me a young man, with a chain about his neck and with him a trooper, and he said to me, "O my lord, charity for the love of God!" Quoth I, "God open!" (147) and he looked at me a long while and said, "That which thou shouldst give me would not come to the value of thy turban or thy waistcloth or what not else of thy raiment, to say nothing of the gold and the silver that was about thee." "How so?" asked I, and he said, "On such a night, when thou fellest into peril and the thieves would have stripped thee, I was with them and said to them, 'Yonder man is my lord and my master who reared me.' So was I

the cause of thy deliverance and thus I saved thee from them." When I heard this, I said to him, "Stop;" and entering my house, brought him that which God the Most High made easy [to me]. (148) So he went his way. And this is my story.' Unjust King and the Tither, The, i. 272. Now the king was leaning back upon the cushion, when he heard the man's words, he knew the purport thereof; so he sat up and said, "Return to thy garden in all assurance and ease of heart; for, by Allah, never saw I the like of thy garden nor stouter of ward than its walls over its trees!" So Firouz returned to his wife, and the *cadi* knew not the truth of the affair, no, nor any of those who were in that assembly, save the king and the husband and the damsel's brother. (176). Officer's Story, the Eighth, ii. 155..? ? ? ? ? Yea, nevermore I ceased from that wherewith I stricken was; My night with wakefulness was filled, my heart with dreariment..Then they attired Dinarzad in a dress of blue brocade and she became as she were the full moon, whenas it shineth forth. So they displayed her in this, for the first dress, before King Shahzeman, who rejoiced in her and well-nigh took leave of his wits for longing and amorous desire; yea, he was distraught with love for her, whenas he saw her, for, indeed, she was as saith of her one of her describers in the following verses:..So the highwayman took the saddle-bags and offered to kill the traveller, who said, "What is this? Thou hast no blood-feud against me, that should make my slaughter incumbent [on thee]. Quoth the other, "Needs must I slay thee;" whereupon the traveller dismounted from his horse and grovelled on the earth, beseeching the robber and speaking him fair. The latter hearkened not to his prayers, but cast him to the ground; whereupon the traveller [raised his eyes and seeing a francolin flying over him,] said, in his agony, " O francolin, bear witness that this man slayeth me unjustly and wickedly; for indeed I have given him all that was with me and besought him to let me go, for my children's sake; yet would he not consent unto this. But be thou witness against him, for God is not unmindful of that which is done of the oppressors." The highwayman paid no heed to this speech, but smote him and cut off his head..? ? ? ? ? e. The Fifth Officer's Story dccccxxxiv. Thereat Queen Zelzeleh was moved to exceeding delight and bidding her treasurers bring a basket, wherein were fifty pairs of bracelets and the like number of earrings, all of gold, set with jewels of price, the like whereof nor men nor Jinn possessed, and an hundred robes of coloured brocade and an hundred thousand dinars, gave the whole to Tuhfeh. Then she passed the cup to her sister Sherareh, who had in her hand a stalk of narcissus; so she took it from her and turning to Tuhfeh, said to her, 'O Tuhfeh, sing to me on this.' 'Hearkening and obedience,' answered she and improvised and sang the following verses:..? ? ? ? ? h. The Eighth Officer's Story dccccxxxv. Then Iblis took the cup and signed to Tuhfeh to sing; and she said, 'Hearkening and obedience.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses:..Quoth Selim to her, 'It is for thee to decide and excellent is that which thou counselest; so let us do this, in the name of God the Most High, trusting in Him for grace and guidance.' So they arose and took the richest of their clothes and the lightest of that which was in their treasuries of jewels and things of price and gathered together a great matter. Then they equipped them ten mules and hired them servants of other than the people of the country; and Selim bade his sister Selma don man's apparel. Now she was the likest of all creatures to him, so that, [when she was clad in man's attire,] the folk knew no difference between them, extolled be the perfection of Him who hath no like, there is no God but He! Then he bade her mount a horse, whilst he himself bestrode another, and they set out, under cover of the night. None of their family nor of the people of their house knew of them; so they fared on into the wide world of God and gave not over going night and day two months' space, at the end of which time they came to a city on the sea-shore of the land of Mekran, by name Es Sherr, and it is the first city in Sind..Then there reigned after them an understanding king, who was just, keen-witted and accomplished and loved stories, especially those which chronicle the doings of kings and sultans, and he found [in the treasuries of the kings who had foregone him] these marvellous and rare and delightful stories, [written] in the thirty volumes aforesaid. So he read in them a first book and a second and a third and [so on] to the last of them, and each book pleased him more than that which forewent it, till he came to the end of them. Then he marvelled at that which he had read [therein] of stories and discourse and witty traits and anecdotes and moral instances and reminiscences and bade the folk copy them and publish them in all lands and climes; wherefore their report was bruited abroad and the people named them "The marvels and rarities of the Thousand Nights and One Night." This is all that hath come down to us of [the history of] this book, and God is All-Knowing. (196).? ? ? ? ? Peace on you, people of my troth! With peace I do you greet. Said ye not truly, aforetime, that we should live and meet?.65. The Loves of the Boy and Girl at School cclxxxv.? ? ? ? ? Abasement, misery and heart-break after those I suffer who endured before me many a year..So the affair was concluded and we drew up the contract of marriage and I made the bride-feast; but on the wedding-night I beheld a thing (214) than which never made God the Most High aught more loathly. Methought her people had contrived this by way of sport; so I laughed and looked for my mistress, whom I had seen [at the lattice], to make her appearance; but saw her not. When the affair was prolonged and I found none but her, I was like to go mad for vexation and fell to beseeching my Lord and humbling myself in supplication to Him that He would deliver me from her. When I arose in the morning, there came the chamber-woman and said to me, "Hast thou occasion for the bath?" "No," answered I; and she said, "Art thou for breakfast?" But I replied, "No;" and on this wise I abode three days, tasting neither meat nor drink..148. The Lovers of Medina dcxcvi. Presently, his friends and acquaintances among the merchants and people of the market began to come up to him, by ones and twos, to give him joy, and said to him, laughing, "God's blessing on thee! Where an the sweetmeats? Where is the coffee? (262) It would seem thou hast forgotten us; surely, the charms of the bride have disordered thy reason and taken thy wit, God help thee! Well, well; we give thee joy, we give thee joy." And they made mock of him, whilst he gave them no answer and was like to tear his clothes and weep for vexation. Then they went away from him, and when it was the hour of noon, up came his mistress, trailing her skirts and swaying in her gait, as she were a cassia-branch in a garden. She was yet more richly dressed and adorned and more bewitching (263) in her symmetry and grace than on the previous day, so that she

made the passers stop and stand in ranks to look on her..Favourite of the Khalif El Mamoun el Hakim bi Amrillah, The Merchant of Cairo and the, iii. 171..? ? ? ? ? Our loves are joined and cruelty at last is done away; Ay, and the cup of love-delight 'twixt us doth circulate..At daybreak, my friend returned and opening the door, came in, bringing with him meat-pottage (177) and fritters and bees' honey, (178) and said to me, 'By Allah, thou must needs excuse me, for that I was with a company and they locked the door on me and have but now let me go.' But I returned him no answer. Then he set before me that which was with him and I ate a single mouthful and went out, running, so haply I might overtake that which had escaped me. (179) When I came to the palace, I saw over against it eight-and-thirty gibbets set up, whereon were eight-and-thirty men crucified, and under them eight-and-thirty concubines as they were moons. So I enquired of the reason of the crucifixion of the men and concerning the women in question, and it was said unto me, 'The men [whom thou seest] crucified the Khalif found with yonder damsels, who are his favourites.' When I heard this, I prostrated myself in thanksgiving to God and said, 'God requite thee with good, O my friend!' For that, had he not invited me [and kept me perforce in his house] that night, I had been crucified with these men, wherefore praise be to God!..? ? ? ? ? Fain, fain would I forget thy love. Alack, my heart denies To be consoled, and 'gainst thy wrath nought standeth me in stead..So saying, he sprang to his feet and catching up the thigh-bone of one of the dead, cried out at the top of his voice, saying, 'O ye dead, take them!' And he smote one of them, whilst his comrade [El Merouzi] smote another and they cried out at them and buffeted them on the napes of their necks; whereupon the thieves left that which was with them of plunder and fled; and indeed their wits forsook them [for terror] and they stayed not in their flight till they came forth of the Magians' burial-ground and left it a parasang's length behind them, when they halted, trembling and affrighted for the soreness of that which had betided them of fear and amazement at the dead..?THE FIRST OFFICER'S STORY..Mariyeh opened the mantle, and when she saw that necklace, and indeed the place was illumined with the lustre thereof, she looked at her slave-girl and said to her, "By Allah, O Shefikeh, one look at him were liefer to me than all that my hand possesseth! Would I knew what I shall do, whenas Baghdad is empty of him and I hear no tidings of him!" Then she wept and calling for inkhorn\* and paper and pen of brass, wrote the following verses:.. "There was once, of old time, a king and he had a son [named Bihzad], there was not in his day a goodlier than he and he loved to consort with the folk and to sit with the merchants and converse with them. One day, as he sat in an assembly, amongst a number of folk, he heard them talking of his own goodness and grace and saying, 'There is not in his time a goodlier than he.' But one of the company said, 'Indeed, the daughter of King Such-an-one is handsomer than he.' When Bihzad heard this saying, his reason fled and his heart fluttered and he called the last speaker and said to him, 'Repeat to me that which thou saidst and tell me the truth concerning her whom thou avouchest to be handsomer than I and whose daughter she is.' Quoth the man, 'She is the daughter of King Such-an-one;' whereupon Bihzad's heart clave to her and his colour changed..90. The Apples of Paradise delxxvi..When the king had made an end of his story, he bade the bystanders spit in the Magian's face and curse him; and they did this. Then he bade cut out his tongue and on the morrow he bade cut off his ears and nose and pluck out his eyes. On the third day he bade cut off his hands and on the fourth his feet; and they ceased not to lop him limb from limb, and each member they cast into the fire, after its cutting-off, before his face, till his soul departed, after he had endured torments of all kinds and fashions. The king bade crucify his trunk on the city-wall three days' space; after which he let burn it and reduce its ashes to powder and scatter them abroad in the air..Now there was a ruined building hard by and he climbed up on to a high wall and gave not over clambering hither and thither, of the excess of his carefulness, till his feet betrayed him and he slipped [and fell] to the bottom and died, whilst his companions arose in the morning in health [and weal]. Now, if he had overmastered his corrupt (259) judgment and submitted himself to fate and fortune fore-ordained, it had been safer and better [for him]; but he made light of the folk and belittled their wit and was not content to take example by them; for his soul whispered him that he was a man of understanding and he imagined that, if he abode with them, he would perish; so his folly cast him into perdition. Nor," added the vizier, "is this more extraordinary than the story of the man who was lavish of his house and his victual to one whom he knew not".Mamoun (El) El Hakim bi Amrillah, The Merchant and the Favourite of the Khalif, iii. 171..Kings and the Vizier's Daughters, The Two, iii. 145..One day, the Commander of the Faithful's breast was straitened; so he sent after his Vizier Jaafer the Barmecide and Ishac the boon-companion and Mesroure the eunuch, the swordsman of his vengeance; and when they came, he changed his raiment and disguised himself, whilst Jaafer [and Ishac] and Mesroure and El Fezll (164) and Younus (165) (who were also present) did the like. Then he went out, he and they, by the privy gate, to the Tigris and taking boat, fared on till they came to near Et Taf, (166) when they landed and walked till they came to the gate of the thoroughfare street. (167) Here there met them an old man, comely of hoariness and of a venerable and dignified bearing, pleasing (168) of aspect and apparel. He kissed the earth before Ishac el Mausili (for that he knew but him of the company, the Khalif being disguised, and deemed the others certain of his friends) and said to him, 'O my lord, there is presently with me a slave-girl, a lutanist, never saw eyes the like of her nor the like of her grace, and indeed I was on my way to pay my respects to thee and give thee to know of her; but Allah, of His favour, hath spared me the trouble. So now I desire to show her to thee, and if she be to thy liking, well and good: else I will sell her.' Quoth Ishac, 'Go before me to thy barrack, till I come to thee and see her.' Hardly had we settled ourselves in the place when we heard a noise of kicking [at the door] and people running right and left and questioning the cook and saying, "Hath any one passed by thee?" "Nay," answered he; "none hath passed by me." But they ceased not to go round about the shop till the day broke, when they turned back, disappointed. Then the cook removed the grass and said to us, "Arise, for ye are delivered from death." So we arose, and we were uncovered, without mantle or veil; but the cook carried us up into his house and we sent to our lodgings and fetched us veils; and we repented unto God the Most High and renounced

singing, (138) for indeed this was a great deliverance after stress.'22. El Hejjaj and the three Young Mem cccxxxiv.King, The Old Woman, the Merchant and the, i. 265..Wind of the East, if thou pass by the land where my loved ones dwell, I pray, ii. 204, 271..When the Khalif heard this, he laughed heartily and said, "By Allah, O my brother, thou art indeed excused in this matter, now that I know the cause and that the cause hath a tail. Nevertheless if it please God, I will not sever myself from thee." "O my guest," replied Aboulhusn, "did I not say to thee, 'Far be it that what is past should recur! For that I will never again foregather with any'?" Then the Khalif rose and Aboulhusn set before him a dish of roast goose and a cake of manchet-bread and sitting down, fell to cutting off morsels and feeding the Khalif therewith. They gave not over eating thus till they were content, when Aboulhusn brought bowl and ewer and potash (16) and they washed their hands..? ? ? ? ? Her eye is sharper than a sword; the soul with ecstasy It takes and longing leaves behind, that nothing may assain..? ? ? ? ? m. The Goldsmith and the Cashmere Singing- girl dlxxxvi.80. Yehya ben Khalid and the Poor Man cccxci.My heart will never credit that I am far from thee, ii. 275..? ? ? ? ? If to my favours thou aspire and covet me, good lack! What leach such madness can assain or what medicament?..? ? ? ? ? Would he were not, who sundered us upon the parting-day! How many a body hath he slain, how many a bone laid bare!.Officer's Story, The Ninth, ii. 167..Meanwhile, his father and mother had gone round about all the islands of the sea in quest of him and his brother, hoping that the sea might have cast them up, but found no trace of them; so they despaired of finding them and took up their abode in one of the islands. One day, the merchant, being in the market, saw a broker, and in his hand a boy he was calling for sale, and said in himself, 'I will buy yonder boy, so I may console myself with him for my sons.' So he bought him and carried him to his house; and when his wife saw him, she cried out and said, 'By Allah, this is my son!' So his father and mother rejoiced in him with an exceeding joy and questioned him of his brother; but he answered, 'The sea parted us and I knew not what became of him.' Therewith his father and mother consoled themselves with him and on this wise a number of years passed..Druggist, The Singer and the, i. 229..? ? ? ? ? The world is upon me all desolate grown. Alack, my long grief and forlornness! Who knows.110. King Shah Bekhi and his Vizier Er Rehwan dcccxxxv

[Notice Biographique Sur Mlle Z Desmarquest Maitresse de Pension i Amiens 1815-1875](#)

[Le Grand Schisme dOccident Et Sa Ripercussion Dans Le Rouergue](#)

[Cure Pratique de la Tuberculose Pulmonaire En Picardie](#)

[La Micanotherapie de Guerre](#)

[Gastein Station Thermale Et Climatirique diti](#)

[Swear Word Stress Relieving Coloring Book - Vol 3](#)

[51st State](#)

[Swear Word Adult Coloring Book - Vol 2](#)

[The History of Blood](#)

[Is You Okay?](#)

[Dirty Word Adult Coloring Book -Vol 2](#)

[Wankers Bollocks! British Swear Word Colouring - Book 2](#)

[Swear Word Adult Coloring Book - Vol 1](#)

[Feathers The Tales Trilogy Book 2](#)

[Darkside Organisation](#)

[Heaven on Earth Enjoying the Abundant Life](#)

[Chronicles of a Teenage Sex Life](#)

[A Journal of Care 3 Month Version](#)

[Flight of Ideas](#)

[Swear Word Adult Coloring Book - Vol 3](#)

[The Iron Pendulum](#)

[Murder on Hmas Australia the Wartime Crime That Made Legal History](#)

[Wankers Bollocks! British Swear Word Colouring - Book 3](#)

[BMW MINI An Enthusiasts Guide](#)

[Focus on English 10 - Student Book](#)

[Polska](#)

[Inauguration de la Citi Ouvriere Construite Pour Les Alsaciens-Lorrains Rifugiis i Belfort](#)

[Pourquoi Nous Sommes i Vichy](#)

[Notice Sur IHospice Civil de Cripuy-En-Valois Oise](#)

[Agapit Tragidie En Trois Actes Pricidie dUne Notice Sur Le Hiros de la Piice Et Lieu de la Scine](#)

[de Quelques Propriétés Des Acides Alcoylphosphoriques](#)  
[Etude Technique Sur Le Service de l'Artillerie Dans La Place de Belfort Siège de 1870-1871](#)  
[Cours d'Orthographe Et de Ponctuation Suivi Des Éléments de la Grammaire Française](#)  
[Lettres Médicales Sur La Bourboule Adressées à M A D](#)  
[Sanary Et Le Siège de Toulon](#)  
[Vie de l'Abbi de Margon Prêtre Du Diocèse de Montpellier Précieuse d'Une Lettre](#)  
[Notice Sur l'établissement Thermal Des Bains-d'Arles](#)  
[Gousselin Et Jasmin Discours En Prose Qui a Remporté l'Immortelle d'Or](#)  
[Le Siège de Dôle En 1668 Relation écrite Pour Louis XIV](#)  
[Saint-Vulfran d'Abbeville](#)  
[Des Garanties de la Dot En Droit Romain de l'Hypothèque Légale Des Femmes Mariées En Droit Français](#)  
[Correspondance Inédite de l'Empereur Alexandre Et de Bernadotte Pendant l'Année 1812 Publiée Par X](#)  
[Leçons de Pathologie Générale Professionnelle École Auxiliaire Et Progressive de Médecine Tome 1-2](#)  
[Notice Sur Les Bains de Lamalou Hirault Suivie de Quelques Observations Médicales](#)  
[Contes Milanais](#)  
[République Monarchique 20 Juillet 1831](#)  
[Les Microbes de l'Eau de Vichy Source Grande-Grille Numération Description Tome 2](#)  
[Compagnie Générale de Navigation Projet d'étendre Ses Services Sur Le Danube Et Ses Affluents](#)  
[Procès de Mathurin Bruneau Se Disant Louis XVII Par-Devant Le Tribunal de Police Correctionnelle](#)  
[Exposé Des Titres Et Travaux Scientifiques](#)  
[Physiologie Du Tailleur](#)  
[Inspiration Poétique](#)  
[La Garantie Coloniale Nouvelle Garantie Foncière Manuel Annuaire Perpétuel de Propriété](#)  
[Recherches Géologiques Sur Les Environs de Vichy Allier](#)  
[Oraison Funèbre Du Dix-Septième Siècle](#)  
[Concours Régional de Laon 10-27 Mai 1866](#)  
[Les Champignons Parasites Des Insectes Et Leur Utilisation Agricole](#)  
[Expériences Faites En 1830-1851 Sur La Fabrication Des Canons de 32 Livres Pour l'Armement Des Cités](#)  
[Hygiène Des Lycées Collèges Des Institutions de Jeunes Gens Partie 3](#)  
[Des Sédiments En Thérapeutique](#)  
[Indicateur Médical Et Topographique d'Aix-Les-Bains Savoie Pour 1864 Précis Topographique](#)  
[Le Galant Troubadour Recueil de Romances Ariettes Rondes Chansons d'Amour de Table Pastorales](#)  
[Exploits Des Français Depuis Le 22 Fructidor an I Jusqu'au 15 Pluviôse an III 8 Septembre 1793](#)  
[Feuilles Jaunes Et Vertes](#)  
[Prompt-Calcul d'Intérêts à 40 Taux Différents Une Table Des Primes Fixes Pour 250 Taux Différents](#)  
[Itinéraire Descriptif de la Ville de Dijon Et d'Autres Villes Environnantes Usage Des Voyageurs](#)  
[Indicateur Médical Et Topographique d'Aix-Les-Bains Savoie Pour 1867 Précis Topographique](#)  
[Traité de la Construction Des Tramways Chemins de Fer à Chevaux Dits Chemins de Fer Américains](#)  
[Les Insectes Dans l'Antiquité Et Au Moyen-âge Essai Historique](#)  
[L'Indispensable Du Cultivateur Contenant Barème Des Mesures de Capacité Usitées En France](#)  
[Thierry Martens d'Alost Étude Bibliographique](#)  
[Le Miroir de l'Enfance Lectures Du Premier Âge Pour Servir d'Introduction à La Lecture Courante](#)  
[Indicateur Médical Et Topographique d'Aix-Les-Bains Savoie Pour 1859 Précis Topographique](#)  
[Animalisme Explication Des Phénomènes Physiologiques Des Végétaux Et Des Animaux Animaux](#)  
[Indicateur Médical Et Topographique d'Aix-Les-Bains Savoie Pour 1861 Précis Topographique](#)  
[Les Douanes Allemandes Publiées Sous Le Patronage de la Chambre de Commerce de Nancy](#)  
[Procès Du Patriote Du Puy-De-Dôme Devant La Cour d'Assises de Riom 19 Mai 1834 Mort de Dulong](#)  
[Une épidémie de Fièvre Typhoïde à Tauves Puy-De-Dôme](#)  
[Rapport de la Commission d'Enquête Sur Le Dessèchement Des Étangs Et l'Assainissement de l'Ain](#)  
[Enseignements de l'Histoire 1789-1869](#)

[L'Enseignement Secondaire à Grenoble Avant La Création Du Collège Des Dominicains 1340-1606](#)  
[Ode Sur Le Retour Des Bourbons Sur La Paix Et Les Puissances Alliées Suivie d'Un Discours](#)  
[Un Premier Voyage Savoie Et Suisse](#)  
[Notice Sur La Ville d'Elne](#)  
[Paquebots-Poste Français Guide Des Services Maritimes Des Messageries Impériales Janvier 1856](#)  
[Observations Raisonnées Sur Les Divers Procédés Employés à L'Extraction Du Sulfate de Quinine](#)  
[Oeuvre de Préservation de L'Enfance Contre La Tuberculose Section Du Lycée Condorcet Rapport Général](#)  
[Examen Clinique Des Urines Conférences Faites à L'Hôtel-Dieu-Saint-Jacques](#)  
[Tartarin Sur Les Alpes Nouveaux Exploits Du Hiros Tarasconnais](#)  
[Le Doute Ligitime Sur L'Apparition Miraculeuse de la Très Sainte Vierge à 2 Bergers de la Salette](#)  
[Organisation Pédagogique Et Programmes Des Écoles Primaires Élémentaires Des Basses-Alpes](#)  
[Proverbes Patois de la Vallée de Biros En Couserans Ariège](#)  
[Le Passage de la Reyssouze Par Napoléon Petit Poème Précédé d'Une Introduction Historique](#)  
[Protestations Du Corps Municipal de Saint-etienne Contre L'Inexécution de la Législation Des Mines](#)  
[Paraboles Et Lamentations d'Un Pauvre Partie 4](#)  
[Odes Et Stances Poésies Lyriques 1871-1880](#)  
[Paraboles Et Lamentations d'Un Pauvre Partie 3](#)  
[Recherches Sur La Législation Criminelle Et La Législation de Police En Dauphiné Au Moyen Âge](#)  
[The World-Famous Book of Magical Numbers](#)  
[I'll Have the Zebra with Jello and Chocolate Milk Please](#)

---